SII 17.306: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 306. (A.R. No. 277 of 1904.) KĀḶAHASTI, KALAHASTI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0306

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0306.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the east wall of the central shrine in the Kāḷahastīśvara temple.

Rājēndrachōḷa I. (1012-1044 A.D.) date lost.

This records a gift of cows and sheep by Mummuḍi-chōḻan *alias* Mīnavaṉ Pallavaraiyaṉ, the *perundanam* officer of the king, for burning a perpetual lamp in the temple of Tirukkāḷatti-mahādēva. The cows and sheep were entrusted to the care of a shepherd Śāṇaṉ Pottal of Veṇkal *alias* Satyāśrayakulakālapuram in Paiyyūr-Iḷaṅgōṭṭam.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṉṉivaḷara virunilamaṭant=aiyum porcayappāvaiyuñ cirttanic celviyun=ta〈2〉ṉperun=teviyarāki Iṉpuṟa neṭutinilūḻiyil Iṭaituṟai nāṭun=tu(ṭar-vanaveli)p pa(ṭar)vā〈3〉 navāciyuñ culḷiccūḻmatiḷ koḷḷip pākkaiyum na(ṇṇa)〈4〉r̲ karu(mu)raṇ maṇṇaik ka(ṭa)kkamu (porukaṭaliḻattaṟaiyar ta)〈m〉(muṭiyum

Āṅkavar te)〈5〉viya{r} roṅkeḷilmuṭiyum muṉ(ṉavar pakkal teṉṉa)〈va〉r vaitta cun=tara〈6〉muṭiyum In=tira{ṉ}nāramum teṇṭirai (yīḻamaṇṭala muḻuvatu Eṟipaṭai keraḷaṉ muṟaimaiyi)〈7〉ṟ cūṭuṅ kulataṉamākiya palarpukaḻ muṭiyum [.]e [11+]〈8〉 ruṅkāvaṟ palpaḷan=tivum ceruviṟ cinavi(lo)rupa [18+]〈9〉 melvaruñ cān=timaṟṟi-varaṇ (ka)ruti [22+]〈10〉 (ca)ṅkiyil mutukiṭṭoḷitta cayaciṅ(kaḷaip)peru(m pukaḻoṭu)m piṭiya Iraṭṭa〈11〉pāṭi Eḻarai Ilakkamum navanetikkulap peru malaikaḷum vikkira-mavirac cakkarakkoṭṭamum〈12〉mutirpaṭavallai maturamaṇṭalamum kāmiṭaivaḷai nāmaṇaik koṇayum veñ〈13〉cilai vīrar pañcap paḷḷiyum pācaṭaip paḷana mācuṇi tecamum Ayarvilvaṇ kirtti yātinakaṟa〈14〉vaiyuḷ can=tiraṉṟolkulat tin=tira〈ra〉taṉai viḷaiyamarkkaḷattuk kiḷaiyoṭum piṭittu palataṉatto〈15〉ṭu niṟaikulat taṉakkukaiyuṅ kiṭṭaruñceṟiviḷai Oṭṭa vi**ṣai**yamum pūcurar[*] cer naṟcocalaināṭum〈16〉 taṉ**ma**pālaṉai vemmuṉaiyaḻittu vaṇṭuṟaicolai〈t〉 taṇṭaputtiyum Iraṇacūraṉai muraṇuka tākki tikkaṇa〈17〉kirtti takkaṇa lāṭamum kovin=tacan=taṉ māviḻin=toṭa taṅkāta cāral vaṅkāḷa tecamum toṭukaṭaṟ caṅ〈18〉kuvoṭṭal **mahi**pālaṉai veñcama〈r〉 viḷākat tañcu(vittaruḷi) Oṇṭiṟal yāṉaiyum peṇṭir paṇṭāra〈19〉mum (nittilaneṭuṅkaṭal) Uttiralāṭamum veṟimalar tirttat teṟipunaṟ kaṅkaiyum Alaikaṭal (na)〈20〉ṭuvuḷ palakalañ celutti caṅ(kirāma vi)**(jai)**(yottuṅka panma)nākiya Iṭārattarai〈21〉[30+] yoṭu makappaṭuttu〈22〉[22+] Ārttava nakar por [.]e [14+]〈23〉 (viccātira toraṇa-mum) poy〈t〉toḷipuṉa maṇipputavamum kaṉa〈24〉(maṇikkatavamum niṟai cīr) vi**jai**yamum tuṟai nīr paṉṉaiyum varumalai〈25〉[10+] (ṟṟon malaiyūrum) Āḻkaṭalakaḻ cūḻ (māyiruṭiṅkamum kalaṅkā)〈26〉 (valviṉai Ilaṅkācokamum) kāppuṟu niṟai punal māpappāḷamum kāvala〈27〉(ṉ puricai mevili paṅkamum viḷaippan=tūṟuṭai) viḷaip-pan=tūṟum kalaittakkor pukaḻ talai takko〈28〉lamum titamāvalviṉai mātamal-iṅkamum (k)¿(ā)?〈a〉(lā mutir kaṭun=tiṟal) nilāmuritecamum tenakkala{r}p poḻil māṉa〈29〉kkavāramum toṭukaṭaṟ kāvaṟ kaṭumu[ṟaṭkaṭāramum māpporu taṇṭāṟ koṇṭa kopparakecari pa**nmar**āna **śrīrā**ᶣ〈30〉**je**n=tiracoḻa tevaṟku yāṇṭu [6+] Āvatu **ja**yaṅkoṇṭa coḻamaṇṭalattu [10+]〈31〉 ṭi Ārṟūr nāṭṭut tirukkaraḷatti **mahāde**vaṟku [10+] nāṭṭu tirukkā [6+]〈32〉 **śrīrāje**n=tira coḻa tevar perun=ta [12+]〈33〉 mummuṭi coḻaṉṉāna mīnavaṉ (pallavaraiyaṉ) [8+]〈34〉 ṉāl Ittevar citāratte viṭṭa cāvāmuvāp perā〈ṭu〉 [14+]〈35〉 paṇṭārattey nicatam Uḻakku neyyaṭṭi (Oru tirunan=tāviḷakku) can=tirā(tittavaṟ) celuttuvo (mā)〈36〉ṉom Ittevar tevaka**nmi**kaḷom Itu **panmā**ye**śvara rakṣai** Ivviḷakku〈kkup〉 pacu muppa [10+]〈37〉 paiyūriḷaṅ koṭṭattu veṇkalañ cat-tiyāḻrayakulakālapurattu [10+]〈38〉 cāṇaṉ potta(l) vacam Aṭuttu(kkuṭuttu) (cū)la ney can=tirātittavaṟ celuttakkaṭa [2+]〈39〉 ricu Aṭuttuk kuṭuttom Ittevarka**nmi**kaḷom ||

Bibliography

Digital edition of SII 17.306 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 131–132, item 306.